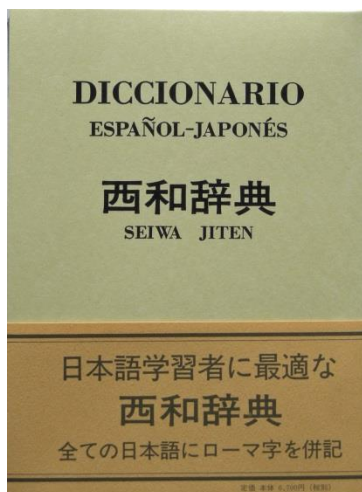




西和辞典 Diccionario Español-Japonés **特別割引販売/Oferta especial**



西和辞典 Diccionario Español-Japonés

ビセンテ・ゴンサレス O.P./一色忠良 共編

1986年、エンデルレ書店発行

語彙約8万語、1547頁、サイズ 20x13.5cm、重量 900g

6,700円(本体価格) ⇒ **特別割引価格 2,000円**(本体価格、送料別)

DICCIONARIO ESPAÑOL-JAPONÉS

Vicente González, O.P. y Tadayoshi Isshiki

1986, Editorial Enderle Book Co., Ltd. Tokyo

Unos 80.000 vocabularios, 1547pags., tamaño 20x13.5cm, peso 900g

Yen 6.700(sin IVA) ⇒ **Precio reducido Yen 2.000** (sin IVA, el porte aparte)

本書は、日本語学習するスペイン語圏の人々の利便を考えて編集された辞典です。特徴は、日本語で表記されたすべての語・例文にローマ字とスペイン語による説明が併記されていることにあり、約8万語の語彙と豊富な例文を掲載しています。今回、6,700円(本体価格)を、2,000円(本体価格、送料別)の特別割引価格で販売いたします。

Este DICCIONARIO es de gran utilidad para las personas de habla española dedicadas al estudio de la lengua japonesa. La superioridad de este DICCIONARIO reside en la ROMANIZACIÓN de los vocabulos japoneses, de forma que se logre con facilidad tanto la escritura japonesa del vocablo como su lectura o pronunciación. Estamos seguro de que unos 80.000 vocabularios y la abundancia de ejemplos corresponden a los deseos de las personas de habla española. Oferta especial: Precio reducido Yen 2.000 (sin IVA, el porte aparte), un descuento del aproximado setenta por ciento sobre el precio de lista: Yen 6.700.

*注文フォームは裏面です。Forma de pedido, veáse la vuelta.

販売元/Distribuidor :

ガレリアリブロ合資会社 / GaleriaLIBRO

<http://galerialibro-art.cocolog-nifty.com/blog/>

E-mail info@galerialibro.art.coocan.jp

Tel/Fax 045-349-8456

ウェブ検索: GaleriaLIBRO

西和辞典 Diccionario Español-Japonés

注文部数 / Cantidad de pedido :

- * 代金前払いとなります。団体でまとめてご購入する場合はご相談下さい。
- * Envío con el importe pagado con anticipación. Contactar en caso de la compra en bloque.

ご注文日/Fecha	年	月	日/
お名前/Nombre completo			
〒			
ご住所/Domicilio			
Tel・Fax	Tel:		Fax:
E-mail	@		
通信欄/Comentario			

habitación.

habitación. f. *Naruru koto* (慣れること), *nare* (慣れ), *narai* (習い), *narawashi* (習わし).
habitual. adj. *Shikam-teki-na* (習慣的(な)), *nare-narashii* (なれなれしい), *itsumo no* (いつも), *joshū-teki-na* (学習的(な)), *shū-acostumbrado*. ej. Un crimen habitual... = *el = Kare no jōshi-teki-na hanzai*. Ese es su trabajo... = *Sore wa kare no itsumo no shigoto desu*.
habitualmente. adv. *Itsuno* (いつも), *shikam-teki ni* (習慣的に), *fūzū ni* (普通に), *iszite ni* (常に). ej. Habitualmente me levanto a las 5 de la mañana = *Watashi wa itsumo gozen 5-ji ni okiru koto ni shite-iru*.
habituár. 1 tr. *Naraseruru* (慣れさせる). 2 r. (...se) *Naruru* (慣れる), *shikān ga isuku* (習慣がつく), *shūkan-zukerareru* (習慣づけられる), *shikān wo mi ni tsukeru* (習慣を身につける). ej. Habituarse al trabajo = *Shigoto ni nareru*. Mis oídos se han habituado ya al ruido molesto de los aviones = *Mimi wa itō hikōki no soon ni nareru*.
habitud. f. *Kankei* (関係), *kakarawari* (慣わり).
habla. f. 1 *Hanasu koto* (話すこと), *kyōgen* (義理). 2 (facultad) *Gengo-noryoku* (言語能力), *kojōba* (言葉). ej. Solamente el hombre posee la facultad del habla = *Ningen dake ga gengo-noryoku wo yōsuru*; perder el... = *Gengo-noryoku wo ushinaw/kuchi ga kikenaku-naru*. 3 (lenguaje) *Gengo* (言語), *kotoba-zukai* (言葉づかい), *kobogo* (国語), *hanashi* (話し), *tsūi* (...語), ej. Por el... se puede juzgar del carácter de uno = *Hito no setakaku wa kotoba-zukai de wakaru*. El... del común del pueblo = *Ippan minshi no kotoba*. Argentina es un país de habla española = *Aruzemchin "koku wa "Supēin" go wo hanasu su kuni desu*. Por el habla se ve que son mejicanos = *Karera no hanashi-buro de mekshiko-jin da to wakaru*. 4 (conversación) *Danwa* (談話), *taizwa* (対話), *karizwa* (会話), *Katarai-ai* (語り合い), *hanashi-ai* (話し合い). 5 (razonamiento) *Ronsōza* (論説), *emetsū* (演説). 6 frs. Al habla (por teléfono) = *Dozo hanashite kudasai* (どうぞ話して下さい). Al habla con... = ...to *hanashi-ai*; estar en habla = *hanashi-ata de aru*.

habón.

como estaba no pude hablar = *Bikkuri-gyōten-shite kuchi mo kikenakatta*, ...disparates = *deitarame wo iu*. ¿Es esa la casa de la que tú me hablabas ayer? = *Kore ga hino kimi ga itte-ita ie desu ka?* A el no le gusta...en público = *Hito-nae de hanasu no wa kare ni wa nigate da*. Hablando desde el punto de vista religioso = *Shūkyō-teki-na*. Hablando en general = *Ozappa ni itta*. Hablando con franqueza = *Socokaku ni itaba*. 2 (manera de hablar) *Hanashi-kata* (話し方), *hanashi-buri* (話しぶり), *kotoba-zukai* (言葉づかい), 3 (pronunciar un discurso) *Kōen suru* (講演する), *enzetsu suru* (演説する), *hanashi wo suru* (話をする). ej. Tengo que...ante una gran concurrencia sobre el problema religioso = *Ozai no hito-bito no mae de shūkyō-mondai ni tsuite hanashi wo shi-nakereba narimasen*. Mañana hablará en las Cortes el Primer Ministro = *Myōnichū Sorī-daijin wa gikai de enzetsu wo suru yōtei desu*. 4 (tratar) *Sōdan suru* (相談する), *danwa wo suru* (談話をする), *katarai-ai* (語り合う), *tori-atsukau* (取り扱う). ej. Hablaremos de eso otro día = *Sono koto wo itsuka mata sōdan shimashō*. Tengo intención de hablar a los de arriba sobre la subida del salario = *Watashi wa shōkyū ni tsuite uwa-yaku ni sōdan suru tsunori desu*. 5 (consignar por escrito) *Kaku* (書く), *kaite-iru* (書いている). ej. Este libro no habla nada de esas cuestiones = *Kono hon ni wa sono mondai ni tsuite nani mo kaite-inai*; la Biblia no habla de eso = *Seishō ni wa sono koto ni tsuite nani mo kaite-imasen*. 6 (fig.) (manifestar) *Monogatari* (物語る), *shimesu* (示す). ej. Estos hechos hablan muy elocuentemente de su gran carácter = *Kono jūtsu wa kare no subarashii setakaku wo yāben ni monogatari-iru*. En la naturaleza todo habla de Dios = *Shizen-kai no subete wa Kami wo monogatari*. 7 (tener relaciones amorosas) *Koi wo suru* (恋をする). ej. Antonio habla con Juana = *"Antonio" wa "Juana" to koi wo shite-iru*. 8 tr. *Iu* (言う), *hanasu* (話す), *hanashi wo suru* (話をする), *kataru* (語る). ej. ...tonterías = *tarugoto wo iu/kudaranai koto wo iu*; ...de religión = *shūkyō no hanashi wo suru*. El habla 4 idiomas = *Kare wa 4-ka-kobogo ga hanasemasu*. No le hablé palabra sobre el asunto = *Watashi wa sono ken ni tsuite hito-koto mo hanashimasen deshita*. 8 recipr. *Hanashi-ai* (話し合い), *katarai-ai* (語り合う). ej. Hace tiempo que no se hablan = *Karera wa nagai aida o-tagai ni hanashi-ate-inai*. Ellos continuaron hablando por mucho tiempo sobre ese asunto = *Nagai-aida karera wa sono mondai ni tsuite hanashi-ate-ita*. 9 frs. y expr. (fig.) Hablar por los codos = *Shaberi-makuru* (しゃべりまくる), *shaberi-tateru* (しゃべり立てる), ...consigo (mismo) = *hitari-goto wo iu*; ...entre dientes = *butsu-butsu iu/isubuyaku*, ...por señas = *mitabari de hanasu*, ...sin ton ni son = *de-makase wo iu*; ...a tonías y a locas = *deitarame wo iu/shaberu*; ...por hablar = *muda-guchi wo kiku/takaku*. Las paredes hablan (prov.) = *Kabe ni mimi ari*. V r. *Hanashi ga aru* (話がある), *uzusō ga aru* (噂がある). ej. Se habla de un convenio mutuo = *Sogo kyōtei no hanashi ga aru*. Se habla de un gran proyecto = *Dai-keikaku no urusasa ga aru*.

hablador.

hablador. ra. 1 adj. *O-shaberi no* (おしゃべりの), *hanashi-zuki-no* (話し好きの), *taben na* (多弁な). 2 m. y f. *Hanashi-zuki-na hito* (話し好き(な)人), *taben-na hito* (多弁(な)人), *o-shaberi* (おしゃべり), *charlatán*. ej. Mi hermano es muy... = *Otō wa totemo hanashi-zuki da*.
habladorzuelo. 1 m. d. *de* **hablador**. 2 adj. y s. *O-shaberi* (おしゃべり).
habladuría. f. 1 *Kage-guchi* (陰口), *muda-guchi* (無駄(な)口), *tarugoto* (たぐ(な)こと), 2 (rumor) *Uwasa* (噂).
hablanchin, na. adj. y s. *O-shaberi no* (おしゃべりの(な)), *taben-na* (多弁(な)人).
hablantín, na. adj. y s. (fam.) = **hablanchin**.
hablar. 1 intr. 1 *Hanasu* (話す), *iu* (言う), *mono wo iu* (ものを言う), *shaberu* (喋る), *kataru* (語る), *kuchi wo kiku* (口をきく), *kuchi ga kikeru* (口がきける). ej. Hablamos en español = *"Supēin" go de hanashimasō*. No hablas de eso = *Sono koto wa hanasanai de kudasai*. Hablar bajo (con voz baja) = *Hikui koe de hanasu*; ...alto (con voz alta) = *takai koe de hanasu*. Enseñar al loro a... = *Onna ni mono wo iu koto wo oshieru*. Niño que todavía no habla = *Mada kuchi ga kikenai kodomo*. Asustado

hablilla.

hablilla. f. *Uwasa-banashi* (うわさ話), *rumor*. *hablista.* com. *Yāben-ka* (喋弁家), *yāben-na hito* (喋弁(な)人), *umai koto wo iu hito* (うまい事をいう人), *kotoba no pōzu-na tsukai-ite* (言葉の上手な使い手).
hablistán. adj. y s. = **hablanchin**.
hablón. m. 1 *avm. de* **haba**. 2 (*Gyō-ba no*) *ito* (牛馬の) いば。